

༄༅། རྗེ་མོ་ཁྲབ་ཀྱི་རིག་འཛིན་རྒྱལ་བའི་སྐུ་སྲུང་ ཡིད་བཞིན་ལོར་བུའི་མགུལ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཀུན་བཟང་ཞིང་གི་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་
བལྟགས་སོ།།

The Armor Protection of the Vidyādhara King, Dorje Gotrab Whose Enlightened Activity Adorns the Neck with the Wish-Fulfilling Jewel “The Mirror of the All-Good Realm” is Here Present.

ཨེ་མ་ཧོ།

E Ma Ho!



དཔལ་ཆེན་གསང་བ་མཚོག་གི་དབྱེས་པ་ན།།

In the supreme bliss of the great glorious secret,
འགྲུར་མེད་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེའི་ཕྱིན་ལས་གང་།།

The unchanging wisdom’s vajra activity radiates.
ཕྱོགས་དུས་རབ་འབྱམས་ཞིང་དུ་སྐྱེལ་བའི་མགོན།།

Protector who pervades all directions and times,
ཨེ་ཕྱི་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པས་དགེ་ལེགས་སྐྱོལ།།

Through the AVAM lineage of vidyādharas, bestow auspiciousness!



ཚེས་དབྱིངས་ཀུན་ཁྲབ་ཀྱི་དག་རྟེན་ཏུ་བལྟགས།།

The dharmadhātu, all-pervading and pure, abides eternally.

ཚེས་ཅན་འོད་གསལ་ལྷུན་གྲུབ་བརྟན་ཏུ་གསལ།།

Phenomena, luminous and spontaneously perfect, shine steadfastly.

ཚེས་ཀུན་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་བདེ་ཆེན་དཔལ།།

All dharmas are the great bliss of the Vajrasattva’s splendor.

ཚེས་རྒྱལ་ཚེས་ཀྱི་འཚོ་བར་གཡུང་དྲུང་མཛེས།།

May the Dharma King’s teachings beautify existence with the eternal swastika!



བཀྲ་ཤིས་གང་ཞིག་བདེ་ལེགས་དགའ་བའི་ཚལ།།

The grove of auspiciousness, joy, and perfect happiness,

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་བསྟན་སྲིད་དབང་གིས་ཕུག།།

Overflows with the power of teachings and governance in full measure.

ཨེ་ཕྱི་འཁོར་འདས་ཀུན་བཟང་སྐྱུ་འཕྱུལ་གས།།

AVAM! In the dance of illusion where samsara and nirvana are all-good,

ཡེ་ཤེས་དྲུ་བའི་ཚེས་སྤྱིང་རྒྱལ་གྲུར་ཅིག།།

May the island of Dharma, woven with wisdom, triumph!



ཡོངས་གྲོལ་ལྷུགས་ལ་རྩི་བཞིན་རྣམ་པར་དག།།

Fully liberated, like salt dissolving in iron, utterly purified,

བསྐྱེད་རྗེས་རྗེས་ཀྱི་ཆེན་པོའི་དང་ཉིད་ལས།།

From the nature of the great perfection’s generation and completion,

ཨེ་ཕྱི་མུང་བྱུང་བེག་མཚོག་རྗེ་རྗེའི་ཚེས།།

AVAM! May the supreme vajra vehicle, wondrous and profound,

མ་ལུས་འགོ་ཀུན་དབང་བཞིས་སློན་གྱར་ཅིག།

Ripen all beings through the four empowerments!

ྱལྱ

ཟབ་ཞི་སློམ་བྱལ་འོད་གསལ་འདུས་མ་བྱས།།

Profound, peaceful, free of elaboration—luminous and uncontrived,

ལྷ་སློམ་སློད་པའི་འབྲས་བུ་མཐར་ཕྱིན་ནས།།

Through view, meditation, and conduct, the fruit is perfected.

ཨེ་ཐོ་མ་བཅོས་བཞི་ལྷན་སྦྲིད་པའི་དོན།།

AVAM! The essence, unaltered and fourfold complete,

དོན་གཉིས་ལྷན་སྦྲུབ་འཁོར་བ་དོད་སྤྱད་ལོག།

May dualistic samsara vanish into spontaneous fulfillment!

ཅེས་པ་འདི་ཡང་རབ་གནས་ཤིང་སྐྱལ་ཚོ་འཕུལ་བྱེད་དབང་ཕྱོགས་བཟང་པོ་དང་པོ་ལ་ཚུ་འོད་གསལ་མཐའ་ཡས་དོན་ལྷན་སྦྲུབ་དང་
སྤྲུལ་འཆང་བཀྲ་ཤིས་དབང་ཕུག་གིས་རྟེན་འབྲེལ་ལས་ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་མཁུན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོའི་འདས་མཚོད་དང་
འབྲེལ། གང་ཤར་བའོད་ཚོགས་སྦྲུབ་པའི་སློན་ལམ་དུ་བྱི། ཨེ་མ་རྟོ་སྐྱེ་ལེ་གཡའི་ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོད་ལྷ་ཁང་ནས་སློན་པར་དགའོ། །བྱི།
སང་མཚན་ལྷོ་བུ་ལྷོ། །

This was composed in connection with the memorial offering for the Omniscient Dharma King (**Great Kunkhyen Longchen Rabjam**), the Lord of Victors, who reigns over the three realms through interdependent origination, by Tsewang Ösel Tayé Dorje Lhündrup and Ngakchang Tashi Wangchuk during the auspicious alignment of the Wood-Snake year’s miraculous moon. May these true words, arising spontaneously, fulfill aspirations! Composed by Shri Emaho (His Holiness Khenchen Lama Rinpoche) at Malaysia Yeshey Khrolo monastery (the Wisdom Wheel Shrine). May all auspiciousness and victory prevail!

བྱི། སང་མཚན་ལྷོ་བུ་ལྷོ། །

Shrī! Sarva Mangalam Vijayantu!

Translated by Phub Dorji Wang.